

Japan Variety

ฉบับป๊อป

2015

October
November
December

88



JAPAN FOUNDATION
国際交流基金

Newsletter from
The Japan
Foundation,
Bangkok

ตกหลุมรักกับ
ภาพยนตร์ญี่ปุ่น



Fall in Love
with
Japanese Movies



Articles

หนังสืออ่าน
Recommended Books
ซีดีน่าฟัง
Recommended CDs

ข้อมูลใหม่
New Information
รายงานกิจกรรมที่ผ่าน
Activity Report

ข่าวสาร: ข้อมูล JFBKK
ข้อมูลกิจกรรม
Notice : JFBKK INFORMATION
Event Information

กำหนดการฉายภาพยนตร์
JF Theater

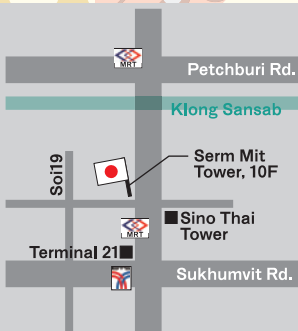
มาเรียนรู้เรื่องราว

เกี่ยวกับ

ญี่ปุ่น

กันเถอะ !

ห้องสมุดของเจแปนฟาวนิเดชั่น คือแหล่งที่รวบรวมความเป็นญี่ปุ่นได้อย่างครบถ้วน
ชัดเจนเรามีมุมวัฒนธรรมสมัยใหม่ที่มีทั้งแฟชั่น, หนังสือ, เพลง, คอนเสิร์ตและนิตยสาร คอยให้ข้อมูล
อัพเดทตลอดเวลา.....เพียงมาที่นี่ก็เสมือนทำเนาได้ไปอยู่ที่ญี่ปุ่นทันที



The Japan Foundation, Bangkok

Address: Serm Mit Tower, 10F, 159 Sukhumvit 21
(Asoke Road) Bangkok 10110, Thailand

Working Hours: Mon-Fri 9:00-12:00 13:30-17:00

TEL: 66-2-260-8560-4 **FAX:** 66-2-260-8565

Library

Opening hours: Mon-Fri 9:00-19:00 Sat 9:00-17:00



JAPAN FOUNDATION

国際交流基金

Contents

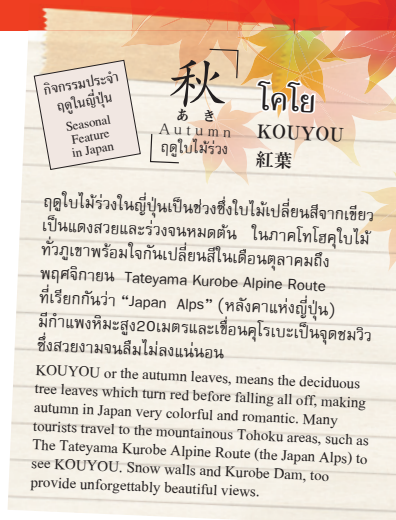
- p.4 หนังสือแนะนำ
おすすめ Recommended Books
- p.5 ซีดี/ดีวีดีแนะนำ
おすすめ Recommended CDs/DVDs
- p.6 ข้อมูลใหม่
New Information
- p.8 เรื่องจากปก Cover Story



ตกหลุมรักกับภาพยนตร์ญี่ปุ่น

FALL IN LOVE WITH JAPANESE MOVIES

- p.15 รายงานกิจกรรมที่ผ่านมา
Activity Report
- p.19 แจ้งข้อมูลกิจกรรม
Notice : Event Information
- p.22 กำหนดการฉายภาพยนตร์ JF Theater
Notice: JF Theater



ICON

📅 Date วัน ☼ Holiday วันหยุด 📞 Tel โทร 📍 Address ที่อยู่
✉ E-mail อีเมล 📱 Facebook เฟซบุ๊ก 🌐 Website เว็บไซต์
🔍 Reported by รายงานโดย 🎬 Directed by กำกับโดย ✍ Author ผู้เขียน
📖 Translator ผู้แปล 📷 Photographer ตากล้อง 🗣 Language ภาษา
📖 Publisher / Label สำนักพิมพ์ / เจ้าของ 🎨 Artist ศิลปิน 🎵 Genre แนวเพลง

เจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ เจ้าของลิขสิทธิ์ 2557 ห้ามนำส่วนใดส่วนหนึ่งจากหนังสือเล่มนี้ไปเผยแพร่หรือพิมพ์ซ้ำโดยไม่ได้รับอนุญาตเป็นลายลักษณ์อักษร
Copyright © 2014 The Japan Foundation, Bangkok. All rights reserved.
No reproduction or republication without written permission.

Published by The Japan Foundation, Bangkok :

Editor : Suranchana Srithong
Editorial Board : Wathana Onpanich, Soraya Srisatoh, Chigusa Tomita, Reiko Yamaguchi,
Thirawat Arayarrungrote
Design : NOKIN Co., Ltd.
Front Cover Photo Credit : © 2012 Momose Film Partners

The Japan Foundation

ジャパンファウンデーションってこういうところ！

www.jfbkk.or.th

www.facebook.com/jfbangkok

เจแปนฟาวน์เดชั่น ก่อตั้งสำนักงานในกรุงเทพฯ
ขึ้นในปี พ.ศ. 2517 เพื่อส่งเสริมทางทำงานด้าน
การแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมระหว่างประเทศไทยกับประเทศ
ญี่ปุ่น พร้อมทั้งการสร้างเครือข่ายทางวัฒนธรรมกับหน่วย
งาน หรือบุคคลที่เกี่ยวข้องกับงานด้านวัฒนธรรม และนับ
ตั้งแต่ปี พ.ศ. 2550 เป็นต้นมา งานของเราได้ขยายขอบเขต
ครอบคลุมไปยังภูมิภาคเอเชียทั้งหมด

เจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ

ประกอบด้วยการดำเนินงานสามฝ่าย ได้แก่

- ฝ่ายศิลปะและวัฒนธรรม
- ฝ่ายญี่ปุ่นศึกษา และการแลกเปลี่ยนทางวิชาการ
- ฝ่ายภาษาญี่ปุ่น
- ห้องสมุด



In 1974, a liaison office in Bangkok of the Japan Foundation was opened to facilitate cultural exchange between Thailand and Japan as well as to create a network of contacts with affiliated cultural organizations and individuals in Thailand. Since 2007, the scope of operations for the Bangkok office has expanded to cover the dramatic growth in cultural exchange not only between Japan and Thailand but also between Japan and Southeast Asia.

The Japan Foundation, Bangkok provides comprehensive services via three departments :

- Arts and Culture Department
- Japanese Studies and Intellectual Exchange Department
- Japanese-Language Department
- Library

おすすめBOOK

Recommended by JF staff

หนังสือที่แนะนำโดยเจ้าหน้าที่ของเจแปนฟาวนด์ชั่น

いちおし руг่าย จดหมาย ความรัก ANATA E

เรื่องราวความรักสุดประทับใจที่ติดอันดับขายดีอย่างยาวนานในญี่ปุ่น

ผลงานปลายปากกาของนักเขียนดาวรุ่งอายุเพียงสิบหกปี เจ้าของรางวัล

Shogakukan เป็นงานเขียนที่ถ่ายทอดออกมาคล้ายกับการเขียนจดหมายจากเด็กผู้หญิงคนหนึ่งถึงคนที่เธอรัก เนื้อหาของหนังสือเล่มนี้ประกอบไปด้วยหลากหลายแง่มุมของความรู้สึก เป็นเรื่องราวความรักบริสุทธิ์ที่เริ่มต้นขึ้นในช่วงมัธยมต้น ซึ่งเป็นช่วงเวลาที่คุณยังสามารถบรรยายความรักได้งดงามและน่าทึ่งไหล แต่เรื่องราวไม่ได้สวยงามไปหมดเสียทีเดียว เมื่อมีเหตุการณ์ที่ทำให้เด็กสาวต้องสูญเสียคนที่เธอรักไปอย่างกะทันหัน ซึ่งช่วงเวลาหลังจากที่คนรักจากไปนั้นเป็นช่วงที่สะท้อนใจและรับรู้ได้ถึงความพยายามในการเรียนรู้เพื่อที่จะอยู่กับความสูญเสียนี้ อย่างมีคุณค่า ซึ่งการสูญเสียคนรักในครั้งนี้ทำให้เธอ



Information
 KAWASAKI manami
 อวรวรรณ กังสรวรรณ
 Siam Inter Book
 Thai

เข้มแข็งและตัดสินใจที่มีชีวิตด้วยตัวคนเดียว แต่มันกลับไม่ได้ทำให้เธอรู้สึกโดดเดี่ยวหรือท้อแท้ เพราะความรู้สึกของเธอในทุกๆ วันราวกับว่า มีเขาคอนนั้นอยู่เคียงข้างและคอยกระซิบบอกเธอเสมอว่า ‘มีชีวิตต่อไปนะ’

The most memorable love story which became long time best-selling book in Japan

This is a love story by a 16-year-old writer, who won the Shogakukan award. The book is like a letter written by a girl to her beloved. The content explores various aspects of feelings. It is about an innocent love which started in high school. The writer can describe the love story in beautiful and fascinating ways. However, the story does not end beautifully, because the girl had loses her beloved suddenly. She is left it feeling deeply affected and tries to understand how she learns to live with it the situation. Her big loss makes her stronger and she decides to live alone, but it does not make her feel isolated or discouraged. She feels like he is still beside her and always whispering to her softly, “please be alive”.

Rangsiyaporn Saenglab

NEW BOOKS

S

ภาคต่อของนิยายสยองขวัญระดับโลก “ริง” จะเกิดอะไรขึ้นกับผู้คนที่ได้ดูคลิปวีดีโอลึกลับนั้น

The continuing story of the world famous horror novel, Ring. Guess what happens to those who watch the mysterious video clip.



Koji Suzuki Patcharaporn Kaewkritsadang
 Talent One Thai

Colorless Tsukuru Tazaki and His Years of Pilgrimage

อีกผลงานแปลเป็นไทยของมูราคามิ ฮารุกิ กับเรื่องราวของชายหนุ่มที่ชีวิตดูจะไร้สีสันกับความทรงจำในอดีตที่ยากจะอธิบาย

Another of Murakami's works that has been translated into Thai language. The story is about a colorless guy with deep memories that are hard to explain.



Haruki Murakami Muthita Panich
 Gamme Magie Thai

Museums in Japan selected 100

สิ่งหนึ่งที่จะบอกถึงเรื่องราวของประเทศนั้น ๆ ได้คือ พิพิธภัณฑ์ และหนังสือเล่มนี้จะแนะนำพิพิธภัณฑ์ทุกรูปแบบที่คุณจะต้อง “ไปชม” ในญี่ปุ่น

One thing that can tell us all about Japan is museums. This guide book presents all kinds of museums that are “must see” spots in Japan.



Japanese Association of museums
 English

Fundamentals of Japanese Dance

เรียนรู้การฟ้อนรำพื้นฐานของชาวญี่ปุ่นภายในประกอบไปด้วยการอธิบายด้วยภาพวาดและรูปต่าง ๆ ซึ่งช่วยให้เข้าใจถึงท่าทางการรำรำได้ง่ายมากขึ้น

Learn the basics of Japanese Dance with this easy to understand book featuring many illustrations and pictures showing the postures of the dancers.



Chiyo Hanayagi
 Kodansha Shuppan Service Center English

DVD

いち
おし

ขนมแบบโบราณของเกียวโต

A Modern Eye for Traditional Beauty :
Kyoto's Traditional Sweets

ลองชิมขิดครั้ง : Kyo-gashi

หากคุณเป็นหนึ่งคนที่ชื่นชอบในขนมหวาน DVD นี้คงทำให้คุณตกหลุมรักขนมหวานเพิ่มยิ่งขึ้นไปอีก เพราะ DVD เรื่องนี้เป็นการบอกเล่าเรื่องราวของการทำขนมหวานของญี่ปุ่น “Kyo-gashi” ขนมหวานที่บ่งบอกได้ถึงประเพณีของชาวญี่ปุ่นเป็นขนมที่ผลิตตามฤดูกาล ทั้งสีสันและหน้าตาของขนมชนิดนี้ คนญี่ปุ่นเชื่อกันว่าเป็นขนมที่สามารถสื่อถึงวิถีชีวิตของคนเกียวโตที่รักในธรรมชาติและชีวิตของพวกเขา

Kyo-gashi เป็นชื่อที่มีมาตั้งแต่ดั้งเดิม และเป็นขนมหวานที่ทำให้ไปตามฤดูกาลที่กำลังเกิดขึ้น คนญี่ปุ่นจะรู้สึกว่ามีได้ยินเสียงเรียกขนมชนิดนี้จะทำให้คิดถึงโลกของจินตนาการ เพราะขนมชนิดนี้มีความประณีตในการออกแบบ มีเอกลักษณ์แตกต่างไปตามฤดูกาล เน้นอ่อนวาร์ชาติมันไม่แพ้กับการออกแบบอย่างแน่นอน

และที่สำคัญ Kyo-gashi เป็นการสร้างสรรค์ผลงานศิลปะอีกรูปแบบหนึ่งที่มีอิสระทางความคิดที่จะได้ออกแบบทั้งรสชาติและรูปแบบ ซึ่งสิ่งเหล่านี้เป็นสิ่งที่บ่งบอกถึงเจตนาารมณ์ของคนออกแบบ อีกทั้งยังสื่อได้ถึงอารมณ์ของคนออกแบบในฤดูต่างๆ อีกด้วย



Information
Project team Documentary

Let's have some bites; Kyo-gashi

If you are fond of sweetness, this DVD will make you even more in love with sweets because you will see how confectioneries are made. “Kyo-gashi”, are traditional Japanese sweets. Kyo-gashi captures the seasons with color and shape. It conveys the feelings of people in Kyoto who enjoy nature and love their lives. Each Kyo-gashi has its own original name, and usually those names are related to seasons. When Japanese people hear the name of Kyo-gashi, it transports them to a beautiful imaginary world. Each Kyo-gashi is very delicately designed and its unique appearance is amazing! Great flavors are also guaranteed.

Lastly, Kyo-gashi provides freedom to create artistic products which reflect the spirit and feeling of the four seasons. Don't miss out on trying Kyo-gashi – and with this DVD, Kyo-gashi can be enjoyed through your eyes as well.

Natricha Loetsapphasap

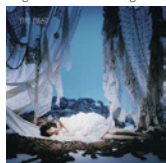
NEW DVDs • CDs

CD

THE BEST '03'-'09

ผลงานรวมเพลงอัลบั้มแรกของ ยูโกะ อันโด กับผลงานอันโด่งดังที่อัดแน่นอยู่ใน ซีดี 2 แผ่นอย่าง Nouzenkatsura (Ripuraizu) ที่เป็นเพลงโฆษณา และ Wasuremono no Mori จากการ์ตูนเรื่อง Gilgamesh

Yuko Ando's first compilation album featuring all of her most popular songs on 2 CDs, including "Nouzenkatsura (Ripuraizu)" and "Wasuremono no Mori (the ending theme song for the anime "Gilgamesh").



Yuko Ando J-pop
Cutting Edge

CD

5 years

ผลงานรวมเพลงอัลบั้มที่ดีที่สุดของ เคอเลา คิมูระ ในอัลบั้มประกอบไปด้วยเพลงดัง ๆ ของเธอที่ใช้ประกอบทั้งในโฆษณาและละครที่ชื่อว่า “You bet” “Banza!”

The first best-of album of Kimura Kaela's hits, full of famous songs that have been used in commercials and for drama theme songs, such as “You bet.” “Banza!”.



Kaela Kimura J-pop
Columbia

CD

NHK Minna no Uta

51 ผลงานเพลงจากการถ่ายทอดสดของ NHK ชื่อ “มินนะ โนะ อุตาะ” โดยรวบรวมผลงานเพลงดังตลอดอดีตถึงปัจจุบัน ได้เวลาสนุกสนานกับเพลงอันแสนสนุกแล้ว

The 51 best songs are from the NHK program, “Minna no Uta” from the past to the present. Let's enjoy the world of joyful music!



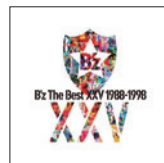
various artists Children
song King records

CD

B'z The best XXV 1988-1998

ถ้าคุณเป็นแฟนคลับของวงการ J-rock แล้วละก็ B'z อาจถือได้ว่าเป็นตำนานหนึ่งของผู้ที่ชื่นชอบ J-rock เลยทีเดียว นี่คืออัลบั้มที่รวบรวมผลงานที่ดีที่สุดของพวกเขาเอาไว้ระหว่างปี 1988-1998

If you are J-rock fan, you will know B'z as J-rock legends. This best-of album collects all the best B'z songs from 1988 to 1998.



B'z J-rock
Vermillion records

**โปรเจกส์มานของ ฮิโรชิ โคอิเคะ:
การเชื่อมแน่น-เอเชียผ่านเรื่องมหากาพย์ ในปี2556-2560
Hiroshi Koike Bridge Project:
Pan-Asia Mahabharata 2013-2016**

เมื่อลัทธิทุนนิยมซึ่งแข่งขันกันแบบทางตะวันตกถึงสุดปลายทางโปรเจกต์นี้ได้เสนอทางเลือกที่สังคมต้องการนั้นคือความคิดแบบเอเชีย ซึ่งเน้นในวัฏจักรและการอยู่ร่วมกัน เราสามารถมองเห็นปัจจุบันและอนาคตได้ในเวลาเดียวกันโดยเรียนรู้จากอดีต มหากาพย์ตะนาวโลกมนุษย์ของโคอิเคะซึ่งเป็นแก่นของโครงการระยะยาว4ปีนี้ได้ชี้ให้เห็นถึงการยอมรับและเนื้อแท้สามัญ รวมทั้งความเป็นเอกภาพในเอเชีย ศิลปินแบบดั้งเดิมจากหลายประเทศในเอเชียได้ร่วมมือกันทั้งในศิลปะการแสดง ในสื่อมีเดียต่าง ๆ นานา และ ในโปรแกรมการศึกษาอีกด้วย โครงการนี้เปิดตัวจากบทแรกในกัมพูชาและเวียดนามในปี2556 และได้ดำเนินบทที่2ในประเทศอินเดียและมาเลเซียในปี2557 บทที่3ของโครงการจะรวมถึงการแสดงและการประชุมเชิงปฏิบัติการในกรุงเทพฯ ระหว่างวันที่ 23-24 พฤศจิกายน 2558 ณ ศูนย์ศิลปการละครสดไอพันธุรมโกมล จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ศิลปินไทย คุณสุนนท์วิชารการจะร่วมแสดงในงานนี้ด้วย



With competitive Western capitalism at a dead end, this project suggests that our society needs an alternative way of thought, namely the Asian principle of coexistence and cycle. By taking lessons from the past, we can set our sights on the present and the future at the same time. Koike's version of a human-based Mahabharata war epic, which is the core of this 4-year creative project, offers the common Asian recognition and essence, as well as a harmonious union. Traditional artists from Asian countries not only come together in performing arts, but also by means of various other media and educational programs. This event premiered its first chapter in Cambodia and Vietnam in 2013, and moved onto Chapter 2 in India and Malaysia in 2014. Chapter 3 of the project will include a performance and workshop in Bangkok during November 23 to 24, 2015 at Sodsai Pantoomkomol Centre for Dramatic Arts, Chulalongkorn University. A Thai artist, Sunon Wachirawarakarn will also perform.



Artistic/Director : Hiroshi Koike

เขาเป็นทั้งผู้กำกับการแสดง นักออกแบบท่าเต้น นักเขียนฉากภาพ ผู้สร้างคณะแสดง Pappa TARAHUMARA และ ประธานสถาบันการแสดงในญี่ปุ่น โคอิเคะได้รับตำแหน่งสำคัญในคณะกรรมการอภิมหามาย อีกทั้งได้ร่วมงานกับศิลปินใน 35 ประเทศ และมีกิตติศัพท์เลื่องลือทั่วโลก

Director, choreographer, writer, photographer, founder of Pappa TARAHUMARA performing arts company, and the president of the Performing

Art Institute, Koike has also held many other important posts in various committees, worked with artists in more than 35 countries and established a highly respected reputation throughout the world.

Data

© November 23-24, 2015

📍 Sodsai Pantoomkomol Center for Dramatic Arts
The Japan Foundation Asia Center Supported Project.

**ศิลปะจากธนบัตรสกุลเงินต่างๆผสมมีเดียสมัยใหม่
ตีความให้เห็นถึงค่านิยมในสังคม**
**New interactive banknote arts offer
interpretations to materialistic social values**

เงินสดรหอมหวาน:

นิทรรศการผลงานร่วมใจศิลปินไทยญี่ปุ่น

โยสุเกะ ฮาเซกาว่า กับ วิทยา จันมา ร่วมกันสร้างสรรค์ศิลปะเชิงสัญลักษณ์จากเงินสดเพื่อให้ขบคิดถึงคุณค่าที่แท้จริงของชีวิตและเงินตรา หลังเสร็จงานแสดงในกรุงเทพฯ ในเดือนกันยายนแล้ว ผลงานนี้จะทัวร์ต่อไปยังหอศิลป์ร่วมสมัยเมืองคอน นครศรีธรรมราชระหว่าง 5-30 ตุลาคม และ Lyla Gallery ที่เชียงใหม่ระหว่าง 5-13 ธันวาคม 2558

Moneylicious:

Thai and Japanese Collaboration Art Touring Exhibition

Yosuke Hasegawa collaborates with Witaya Junma to create symbolic currency art to question the real values of life and money. After finishing their Bangkok exhibition in September, their works will be displayed at Muang Khon Contemporary Art in Nakhon-Si Thammarat from from October 5 to 30, and at Lyla Gallery in Chiang Mai from December 5 to 13, 2015.



Data

🕒 October 5-13 / December 5-13, 2015

📍 Muang Khon Contemporary Art / Lyla Gallery
The Japan Foundation, Bangkok Supported Project

**การแข่งขันออกแบบแฟชั่นในธีม
"ญี่ปุ่น" เพื่อนักเรียนและมือสมัครเล่น
"Japan" theme fashion design
competition for Asian students
and amateurs**



ซากระ คอลเลกชัน 2558: รางวัลนักเรียนเอเชียในประเทศไทย

การประกวดนี้ได้จัดต่อกันมาเป็นปีที่ 4 และเปิดสำหรับชาวเอเชียทุกชาติยกเว้นญี่ปุ่น เพื่อรับรางวัลทริปไปญี่ปุ่นฟรี และเข้าชมซากระคอลเลกชัน 2559 ที่โยโกฮาม่า สามารถส่งผลงานการออกแบบได้ตั้งแต่วันที่ 18 พฤษภาคม ร่วมโหวตผ่านทางเว็บไซต์ www.sakuracollection.com ตั้งแต่ 21-25 ธันวาคม และการตัดสินรอบสุดท้ายคือวันที่ 26 ธันวาคม 2558 สามารถเช็ครายละเอียดได้ที่ <https://goo.gl/K8j6g2>

Sakura Collection 2015: Asian Student Award in Thailand

Being held for the 4th consecutive year, this contest is open to all non-Japanese people in Asia. Participants can win a free trip to Japan and a chance to attend Sakura Collection 2016 in Yokohama. The application deadline is on November 18, 2015. Public voting on the internet is held during December 21 to 25, and the winner will be announced on December 26 at Siam Paragon. For more details, go to www.sakuracollection.com

Data

🕒 November 18 - December 26, 2015

📍 Siam Paragon
The Japan Foundation Asia Center Supported Project.



ตกหลุมรักกับภาพยนตร์ญี่ปุ่น

FALL IN LOVE WITH JAPANESE MOVIES

คุณเคยชมภาพยนตร์ญี่ปุ่นไหม มาทำความรู้จักกับเสน่ห์ของหนังทำเงินจากแดนอาทิตย์อุทัยที่สามารถหาชมได้ใกล้ๆ ตัวคุณ ซึ่งคุณจะได้ชื่นชอบหมดหัวใจ

Have you ever seen any Japanese films? Let's get to know the charms of Japanese films that are available close to your home. Get ready to fall head over heels in love with Japanese cinema!



©2009 "Be Sure to Share" Film Partner



©2013 ROBOT COMMUNICATION, INC

The 39th Japanese Film Festival in 2016

เจแปนฟาว์นเดชั่น กรุงเทพฯ ขอต้อนรับทุกท่านสู่เทศกาลภาพยนตร์ญี่ปุ่น ซึ่งเป็นที่รู้จักมากที่สุดในประเทศไทย!
Welcome to one of the best-known film festivals in Thailand.

เจแปนฟาว์นเดชั่น กรุงเทพฯ เป็นองค์กรที่ไม่แสวงหาผลกำไรซึ่งเปิดทำการอย่างต่อเนื่องมาเป็นเวลาร่วม 40 ปี และได้จัดงานเทศกาลภาพยนตร์ญี่ปุ่นขึ้นทุกปี ในปีพ.ศ. 2559 นี้ นับเป็นเทศกาลครั้งที่ 39 ภายใต้หัวข้อ (LOVE) เราขอแนะนำภาพยนตร์ญี่ปุ่นหลายเรื่องซึ่งได้รับการเลือกสรรขึ้นมาเป็นอย่างดีเพื่อให้ทุกท่านได้รับความสุข และมีความสุขกับภาพยนตร์ที่ทำให้หัวใจท่านชุ่มฉ่ำและสร้างแรงบันดาลใจให้กับผู้ชมทั่วโลกมาแล้วนับไม่ถ้วน

The Japanese Film Festival is an annual event organized by the Japan Foundation, Bangkok which has been continuously active for almost 40 years. In 2016, the 39th Japanese Film Festival will fall under the theme of (LOVE). It is our great pleasure to bring to you various Japanese films which have been carefully selected for your entertainment. Enjoy these heart-melting films that have inspired many viewers all over the world.

The Japan Foundation, Bangkok proudly presents the Japanese Film Festival 2016.



ตารางรายการเทศกาลภาพยนตร์ญี่ปุ่น

Japanese Film Festival Schedule



The 39th
JAPANESE
FILM FESTIVAL

สามารถเช็คเรื่องการซื้อตั๋ว ตารางชื่อหนังและเวลาฉาย รวมทั้งรายละเอียดอื่นได้ที่เฟซบุ๊กเร้านี้
Ticket information, screening timetable and other details will be announced
Our Facebook: Search Keyword "the 39th Japanese Film Festival"

すべては君に逢えたから

ทุกอย่างเริ่มต้นเมื่อฉันได้พบกับเธอ It All Began When I Met You



ความรัก 6 เรื่องราวที่แตกต่าง ซึ่งเกิดขึ้นรอบๆ สถานีโตเกียวช่วงเวลคริสต์มาส เรื่องราวของการสูญเสียความรักในความรัก, เรื่องความสัมพันธ์ระยะไกล, เรื่องราวการแอบรักของสาวน้อย, เรื่องของเด็กกำพร้าที่ฝันอยากจะได้ของขวัญคริสต์มาสกับแม่, ความรักความห่วงใยจากพ่อสู่ลูก และเรื่องราวของผู้หญิงที่ยังคงจำสัญญาณมานานกว่า 49 ปี ภาพยนตร์เรื่องนี้ถ่ายทอดให้เห็นถึงทั้งความรักและความเจ็บปวดในความสัมพันธ์ที่แตกต่างของคนหลายๆ คู่ ถูกเชื่อมโยงกันไปมา ถ่ายทอดผ่าน 10 ตัวแสดงหลักที่จะมาถ่ายทอดถึงความหวังที่จะแสดงความรักแก่ใครสักคน

Revolving around Tokyo Station, one of the busiest stations in the world, this movie follows six different stories during the Christmas season, and portrays romantic and sometimes painful episodes of love. There is a CEO who loses faith in love, a couple in a long distance relationship, a college girl who is secretly in love, an orphan who dreams about spending Christmas with her mother, and an old lady remembering a promise that is 49 years overdue. All the stories are shown to be interlinked as the film progresses, with the 10 main characters all hoping to express their love to someone.

©2013 "It All Started When I Met You" Film Partners

Katsuhide Motoki
Hiroshi Tamaki, Rin Takanashi, Fumino Kimura, Masahiro Higashide, Tsubasa Honda, Miwako Ichikawa, Saburo Tokito,
Nene Otsuka, Nenji Kobayashi, Chieko Baisho
WARNER ENTERTAINMENT JAPAN INC. 22 November, 2013 110 min /Color



©2013 Beyond the Memories Film Partners © Ryo Ikuemi / SHUEISHA



©2013 ROBOT COMMUNICATIONS, INC.

潔く美しく 恋の記憶 Beyond the Memories

ภาพยนตร์ความรักบริสุทธิ์เรื่องนี้สร้างสรรคจากผลงานชิ้นเอกของคุณอิกูเอมิ เรียว นักเขียนการ์ตูนชื่อดัง สาวน้อยคนนะวัย 15 ปี ได้สูญเสียฮารุตะซึ่งเป็นเพื่อนสนิทของเธอไป ตั้งแต่เหตุการณ์ครั้งนั้นคนนะให้สัญญากับตัวเองว่า 'จะไม่รักใครอีก' แต่เมื่อคนนะมาพบกับโรคุ ดูเหมือนว่าความรักของสาวน้อยคนนะจะเริ่มต้นอีกครั้ง

This movie is based on a girls' comic best-seller by Ryo Ikuemi. At 15, Kanna loses her childhood friends Haruta in an accident, and becomes unable to have feelings for guys as she grows older. That is until she meets the carefree Roku, who also has a tragic past. Carrying wounds in their hearts, they fight and quarrel but can't help also being attracted to each other.

Takehiko Shinji
Masami Nagasawa, Masaki Okada, Kengo Kora
C&I Entertainment Inc.
Toho Company, Limited
October 26, 2013
127 min / Color

ジレンマ JINX!!!

จีโฮเป็นนักเรียนแลกเปลี่ยนจากประเทศเกาหลีในญี่ปุ่น คาเอเดะ เพื่อนสนิทเพียงคนเดียวของเธอแอบชอบเพื่อนร่วมชั้นชื่อยูกิเกะ จีโฮพยายามเชียร์ให้ทั้งสองเป็นแฟนกันด้วยวิธีการจิ้งจอกโชกแบบสไตล์เกาหลี แต่แล้วความสัมพันธ์ของเขากลับเป็นไปในทางที่ไม่คาดฝัน

This movie illustrates the cultural differences between Japanese and Korean love in a comical way. Jiho is a Korean short-term exchange student at a Japanese university who tries to match her quiet Japanese friend named Kaede with her secret crush, Yusuke. Through Jiho's Korean style jinx, their relationships start to take an unexpected turn.

Naoto Kumazawa
Hyon-min, Shimizu Kurumi, Kento Yamazaki
ROBOT COMMUNICATIONS, INC.
November 16, 2013
122 min / Color



©2009 "Be Sure to Share" Film Partners

©2012 Momose Film Partners

ち บอกกันให้แน่นอน Be Sure to Share

เรื่องราวของครอบครัวธรรมดาที่กลายเป็นคนแปลกหน้าเมื่อเวลาผ่านไป แต่ได้กลับมารวมตัวกันใหม่ในช่วงชีวิตที่กำลังจะเผชิญกับ "ความตาย" ของครอบครัว เมื่อพบว่าพ่อของชิโร่ป่วยเป็นโรคมะเร็ง อีกด้านหนึ่ง ชิโร่เป็นลูกชายที่เลือกที่จะเก็บความลับเรื่องอาการป่วยของตัวเองไว้ไม่บอกให้คนในครอบครัวรู้ ภาพยนตร์เรื่องนี้ เผยให้เห็นถึงอารมณ์ผ่านการแสดงที่ทรงพลังช่วงสุดท้ายของชีวิต

This film depicts a moving story of an ordinary family who become strangers to one another as time goes on, but reunite when they learn of an imminent "death in the family." Shiro, whose condition is worse than his father's, never tells the family about his own ending illness when they discover that his father has cancer and they start to spend their remaining time together.

🎬 Sion Sono
👤 AKIRA, Ayumi Ito, Keiko Takahashi, Eiji Okuda
📅 GAGA Corporation
📅 August 22, 2009
🕒 108 min / Color

百 瀬、 Hey Momose... Look at Me!

เรื่องราวจากหนังสือนิยายชายดีของ เอิจิ นาคาตะ เล่าถึงความสัมพันธ์ของเด็กหนุ่มสาวมัธยม โนมูโรกับ โมโมเซ ที่ต้องแกล้งเป็นคู่รักกันชั่วคราวเพื่อสยบข่าวลือของรุ่นพี่ที่ชอบ ที่น่าทึ่งว่าชุนคบกับโมโมเซ ในขณะที่ที่ยังออกเดท กับเทสโกะ สาวที่มีชื่อเสียงในโรงเรียนนี้

This coming-of-age romance based on a novel by best-selling author Nakata Eichi presents a realistic and nostalgic portrayal of the emotional state of teenagers. Hoping to quell a spreading rumor that Shun has become romantically involved with Momose despite going out with the most popular girl in school named Tetsuko, a quiet school student named Noboru is asked by senior student Shun to pretend to be the boyfriend of Momose from a neighboring class.

🎬 Saiji Yakumo
👤 Akari Hayami, Taro Takeuchi, Asuka Kudo, Anna Ishibashi
📅 Suurklitos Inc.
📅 May 10, 2014
🕒 108 min / Color

ภาพยนตร์ญี่ปุ่นแนะนำโดยทีมงานห้องสมุด เจแปนฟาวนิเดชั่น กรุงเทพฯ

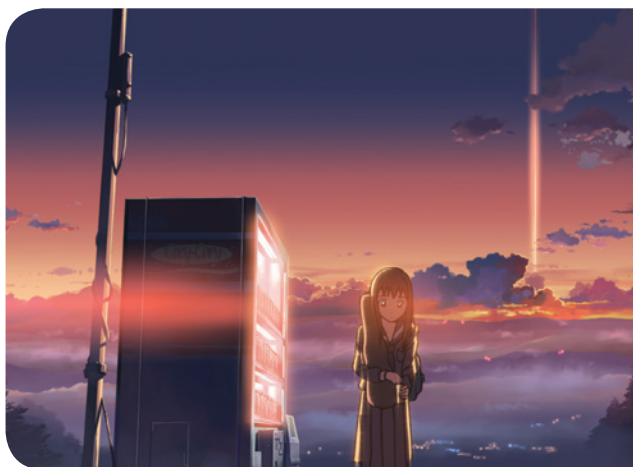
The Japan Foundation, Bangkok Library Staffs' Recommendations

雲
の
む
こ
う
、
約
束
の
場
所

ความทรงจำและคำสัญญา The Place We Promised in Our Early Days

Recommended by Noriko Tsuboi

คุณเคยคิดเกี่ยวกับโลกคู่ขนานไหม จินตนาการเรื่องนี้
ช่างลึกซึ้งและน่าสนใจ และความฝันอาจเป็นทางเข้าโลก
คู่ขนานได้
นักเรียนมัธยมต้นชื่อฮิโรกิกับทากุยาวางแผนจะบินไป
สู่หอคอยลึกลับโดยเครื่องบินที่ประกอบเองและสัญญา
เพื่อนร่วมชั้นชื่อซายูริว่าจะพาเธอไปด้วย แต่ต้องเลิกเล่น
แผนการหลังจากซายูริหายตัวไปอย่างกะทันหัน
3 ปีต่อมา พวกเขาพบว่าซายูริเข้าอาการโคม่าตั้งแต่
ตอนนั้น ความเจ็บป่วยของซายูริอาจเกี่ยวข้องกับ
ความลับของหอคอยลึกลับ พวกเขาจึงสร้างเครื่องบิน
ใหม่เพื่อจะช่วยเหลือซายูริโดยพาไปหอคอยนั้น
ถึงจะไม่ใช่นิยายวิทยาศาสตร์ที่เรื่องนี้นับเป็นข้อ
ยกเว้นเพราะกราฟิกและดนตรียอดเยี่ยมมาก
เรื่องราวบรรยายให้เห็นถึงมิตรภาพที่ดี, ความรัก และ
การจินตนาการ ภาพยนตร์การ์ตูนนี้กำกับโดย
มาโคโตะ ชินไก จึงขอแนะนำเป็นอย่างสูง



Have you thought about existence of a parallel uni-
verse? The fantasy surrounding the idea is always
mysteriously interesting. And a dream could be the
path to entering a parallel universe...

The film *The Place We Promised in Our Early Days*
explores these ideas. Hiroki and Takuya, two junior
high-school students, were planning to take an
adventurous flight to a mysterious tower using their
self-built aircraft. They promised their classmate,
Sayuri, that they would take her along. But their plan
was abandoned after Sayuri's sudden disappearance.
Three years later, Hiroki and Takuya found out that
Sayuri had been in a coma. Her illness might have
something to do with the secret of the mysterious
tower. They start building their aircraft again so that
they can help Sayuri by taking her to the tower.

Usually, I am not a fan of science fiction, but this
movie is an exception. The graphics and the music
are very beautiful. The story-line is also very interesting,
depicting good friendships, love, and fantasy. This
animation movie directed by Makoto Shinkai is a
highly recommended.

Genre : Animation / Science Fiction

Makoto Shinkai

Comix Wave Inc. (Licensed by AD Vision Films)

November 20, 2004

91 min / Color



มาเต้นรำกันเถอะ Shall We Dance?

Recommended by Suttichai Suttisak

ไลฟ์-คอมมีดีเรื่องนี้มีคุณค่าสำหรับการชมให้แง่คิดดีๆ แก่ท่านหลังจากห้านาฬจะมีรอยยิ้มกลับบ้านไปและอาจจะกลับไปเรียนลีลาที่ได้อีก ภาพยนตร์นี้เป็นเรื่องของหนุ่มนักธุรกิจที่เบื่อหน่ายกับชีวิตเดิมๆ วันหนึ่งบนรถไฟพาขบวนกลับบ้านบังเอิญเหลือบไปเห็นสาวสวยคนหนึ่งที่กำลังหัดเต้นรำในห้องเรียนลีลา ทำให้เขาตัดสินใจไปเรียนเต้นรำเพื่อใกล้ชิดกับครูสาวคนนั้น ภาพยนตร์เรื่องนี้ได้รับความนิยมอย่างสูงสุดซึ่งทำให้หลายประเทศได้นำกลับมาสร้างอีกในฉบับของประเทศตัวเองอีกด้วย

This lively comedy gives you a positive viewpoint about life and will put a big smile on your face. Perhaps, you will even take a dance lesson after watching it! This story is about a male office worker who feels drained by his dull life. One night, on his way home, he spots a beautiful and melancholy woman looking out the window of a dance studio. Infatuated, he decides to take dance lessons with her to get to know her better.

Masayuki Sui
Koji Yakusho, Tamiyo Kusakari, Naoto Takenaka, Eriko Watanabe
Toho Co., Ltd. January 1, 1996 136 min/Color



羅生門 Rashomon

Recommended by Thirawat Argyarungroj

"ราชมอน" ถือเป็นผลงานโด่งดังที่สุดของผู้กำกับสุดยอดของญี่ปุ่น ภาพยนตร์ดราม่าในรูปแบบย้อนยุคระดับคลาสสิกนี้สร้างในปี 2493 และสร้างชื่อเสียงให้ผู้กำกับอากิระคุโรซาวาสู่ระดับโลก โดยดัดแปลงเรื่องสั้นเรื่อง "ราชมอน" ของ ริวโนะสุเกะ อากูตาฮาวา ซึ่งเป็นฉากของเรื่อง และเรื่องสั้นเรื่อง "ในป่าละเมาะ" ซึ่งเป็นพล็อตและตัวละครหลักเล่าถึงการหลอกลวงภายในจิตใจของมนุษย์เพื่อนลบลบประโยชน์ของตัวเองผ่านปากคำของตัวละครแต่ละคน ให้นักดูชมคิดว่าจะอะไรที่ประตูละมอนและอะไรบ้างที่เป็นความจริงจากเรื่องนี้

Without a doubt, Rashomon is one of the most famous films by one of Japan's best-known director, Akira Kurosawa. Made in 1950, this drama was adapted from two short stories: "Rashomon" by Ryunosuke Akutagawa for the setting, and "In a grove" for the characters and plot. It explores the deceptions of human minds as the characters try to protect their own interests by telling different tales relating to the same event. Find out the unexpected truth behind the different versions of the story!

Akira Kurosawa
Toshiro Mifune, Machiko Kyo, Masayuki Mori, Takashi Shimura, Minoru Chiaki
Dalei Film Co., Ltd. August 26, 1950 88 min / B&W



สามารถชมได้ฟรีที่เจเอฟ เธียเตอร์ All available for free viewing at JF Theater <http://www.jfbkk.or.th/jftheatre.php>

S
h
a
l
l
w
e
ダ
ン
ス
?



ผู้กำกับชื่อดังชาวญี่ปุ่นจะมาถ่ายทำภาพยนตร์
ในประเทศไทยและลาว
Award-winning Japanese director to Film
on locations in Thailand and Laos

สวรรค์ที่จริงคืออะไร สวรรค์บนดินมีจริงหรือไม่ What is a real paradise? Does it really exist on Earth?

วันที่ 22 ตุลาคมนี้ กูโซกุ โปรดักชั่น นำโดยผู้กำกับ คัทสึยะ โทมิตะ และ โทระโนสุเกะ ไอซาวะ จะเริ่มถ่ายทำผลงานล่าสุด ที่ชื่อว่า Bangkok Nites ผู้กำกับ โทมิตะอธิบายว่า แรงงาน ในกรุงเทพฯ ส่วนใหญ่มาจากชนบทโดยเฉพาะภาคอีสาน เมื่อ ได้ใกล้ชิดกับคนพื้นบ้าน ทีมงานได้เรียนรู้ถึงประวัติศาสตร์ ของผู้คน เช่น สังคมที่สืบทอดทางแม่ ความสัมพันธ์กับพุทธ ศาสนา และ สงครามเวียดนาม ภาพยนตร์นี้จะแสดงถึง โสภณที่กำกับคนต่างชาติ และ ชายญี่ปุ่นผู้ทิ้งบ้านเกิด รวม ทั้งให้ท่านชมคิดถึงความหมายและความมีอยู่จริงของสวรรค์ บนดิน โดยเปรียบเทียบกับแนวคิดเรื่องอาณานิคม

On October 20, the video production group, Kuzoku led by director Katsuya Tomita and Toranosuke Aizawa will begin shooting their newest work: Bangkok Nites. Tomita explains "The labor force in Bangkok consists of mostly the rural population, especially people Isan (the northeast of Thailand). As we encounter the locals, we learn about different aspects of history, including matrilineal societies, connections with Buddhism, and the period during the Vietnam War, in which people got on with their lives. We plan to mainly depict local prostitutes with a Japanese man who left Japan, and to question the real meaning and existence of paradise on earth, against the notion of colony."

BANGKOK NITES

Director/Screenwriter : Katsuya Tomita

เกิดปี 2515 ได้รับรางวัลทั้งปรีชาจากเทศกาลภาพยนตร์สามทวีปในเมือง
เน็ทช ประเทศฝรั่งเศส
Born in 1972, he is the winner of The Festival of the Three
Continents (Nantes, France) and other film festivals

ผู้ร่วมเขียนบท โทระโนสุเกะ ไอซาวะ

Co-screenwriter: Toranosuke Aizawa

ถ่ายทำโดย สตูดิโอ อีส

Cinematographer: Studio Isi (MMM, Mr. Maro)

เริ่มฉาย ทุกใบไม้ร่วง 2559
Fall 2016 Roadshow



ACTIVITYreport



การประชุมเชิงปฏิบัติการและฝึกอบรมการเตรียมความพร้อมรับมือภัยพิบัติ Disaster Preparedness Workshop and Training

กิจกรรมพัฒนาความรู้ Red Bear Survival Campประเทศไทย ครั้งที่ 3
THE 3RD RED BEAR SURVIVAL CAMP IN THAILAND

เจแปนฟาวนด์ชั่น กรุงเทพฯ ร่วมกับหน่วยเฉพาะกิจลีรณรงค์ มูลนิธิร่วมกตัญญู Club Creative และ NPO Plus Art ประเทศไทยได้จัดประชุมเชิงปฏิบัติการและฝึกอบรมการเตรียมความพร้อมรับมือภัยพิบัติสำหรับประเทศไทยครั้งที่ 3 ในหัวข้อ “Red Bear Survival Camp in Thailand” เมื่อวันที่ 25-26 กรกฎาคม 2558 ณ สำนักงานใหญ่มูลนิธิร่วมกตัญญู โดยได้มีครูและนักเรียนภายในจังหวัดสมุทรปราการ เข้าร่วมจำนวนกว่า 200 คน ซึ่งมีกิจกรรมฐานการเรียนรู้ทั้งฐานเก่าและฐานที่ถูกคิดค้นขึ้นมาใหม่จำนวนทั้งหมด 10 ฐาน เพื่อเพิ่มความสนุกสนานและเตรียมความพร้อมพร้อมกับสภาวะการณ์ ด้วยการฝึกทักษะทั้งทางร่างกายและสติปัญญา

นอกจากนี้โครงการ “Red Bear Survival Camp in Thailand” ยังได้สร้างแรงบันดาลใจและขยายโอกาสของการเรียนรู้ไปสู่โรงเรียนรุ่งอรุณ โดยได้มีการพัฒนาชุดความรู้ของตัวเองขึ้น เมื่อวันที่ 13 สิงหาคม 2558 โดยมีทั้งผู้ปกครองและบุคคลทั่วไปที่สนใจในเรื่องของภัยพิบัติเข้าร่วมในกิจกรรมนี้ ซึ่งกิจกรรมของโรงเรียนรุ่งอรุณเป็นไปในลักษณะของการนำเสนอเรื่องราวของภัยพิบัติที่จัดทำขึ้นโดยนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 6 ทั้งในแง่ของการอธิบายความเป็นมาและการเตรียมพร้อมรับมือกับภัยพิบัติ อีกทั้งยังเปิดโอกาสให้นักเรียนได้สร้างสรรค์กิจกรรมฐานการเรียนรู้ภายในกลุ่มของตนเองเกี่ยวกับการเอาตัวรอดเมื่อเกิดภัยพิบัติ เพื่อนำเสนอให้แก่ผู้ปกครองและบุคคลที่เข้าร่วมงาน ซึ่งโครงการนี้เป็นโครงการที่ทำให้นักเรียนได้เข้าใจถึงความรุนแรงของภัยพิบัติและเรียนรู้เพื่อเตรียมพร้อมต่อการรับมือกับภัยพิบัติที่อาจจะเกิดขึ้นได้ในอนาคต ทางเจแปนฟาวนด์ชั่น กรุงเทพฯ รู้สึกยินดีและเป็นเกียรติอย่างยิ่งที่ได้เข้าร่วมและเป็นส่วนหนึ่งของกิจกรรมในครั้งนี้

The Japan Foundation, Bangkok, in collaboration with Sirindhorn Special Task Unit together with Ruamkatanyu Foundation, Club creative Co., Ltd. and NPO +Arts, organized the 3rd disaster preparedness workshop and training for trainers of the “Red Bear Survival Camp in Thailand” at Ruamkatanyu Foundation Headquarters, on July 25 to 26, 2015. Two hundred students actively participated in the event. Ten new and old learning stations, which were created in order to increase amusement, helped to develop preparedness to face any circumstance by training both body and mind. “Red Bear Survival Camp in Thailand” is the inspiration of Roong-aroon School to develop and create their own projects on August 13, 2015. There were parents and others who were



interested in the topic that actively participated in the event. The activities consisted of two parts, including firstly, a presentation by grade 6 students about concepts of disaster and disaster preparedness, and secondly, learning station creating by group of grade 6 students about how to survive when facing disaster. The results of this project led students to the understanding of dangers of disasters and taught them how to handle disasters that they might face in the future. The Japan Foundation, Bangkok, was pleased to have the opportunity to visit and take part of this project.

◆ Wathana Onpanich

© July 25-26, 2015 ◆ Ruamkatanyu Foundation Headquarter
The Japan Foundation, Bangkok Supported Project

ACTIVITYreport

งานนิทรรศการและการแสดงร่วมสมัย ณ หอศิลป์วัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร Contemporary Presentations and Performances at Bangkok Arts and Culture Centre

งานประชุมวิชาการนานาชาติ หัวข้อ “ละคอนร่วมสมัยในอาเซียน : แนวโน้มและพัฒนาการ”
INTERNATIONAL SYMPOSIUM ON CONTEMPORARY THEATRE AND
PERFORMANCE IN ASEAN: TRENDS AND DEVELOPMENT



เจแปนฟาว์นเดชั่น กรุงเทพฯ และคณะศิลปกรรมศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ ได้ร่วมกันจัดงานประชุมวิชาการนานาชาติ หัวข้อ “ละคอนร่วมสมัยในอาเซียน : แนวโน้มและพัฒนาการ” ระหว่างวันที่ 25-28 มิถุนายน 2558 ณ หอศิลป์วัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร งานประชุมวิชาการนานาชาติในครั้งนี้นำเสนอแนวโน้มและพัฒนาการทางศิลปะการแสดงในภูมิภาคอาเซียนในมิติที่หลากหลาย รวมทั้งยังมีการแสดงร่วมสมัยที่น่าสนใจอีกมากมาย

งานประชุมวิชาการจัดขึ้นระหว่างวันที่ 26-28 มิถุนายน 2558 ซึ่งนำเสนอผลงานโดยวิทยากรซึ่งมีความรู้เชี่ยวชาญเฉพาะด้านจากนานาชาติ อาทิ ออสเตรเลีย ฟิlippินส์ สิงคโปร์ ญี่ปุ่น รวมทั้งสหราชอาณาจักร และไทย ซึ่ง Daisuke Muto จากมหาวิทยาลัยกุนมะ ประเทศญี่ปุ่น ได้บรรยายเรื่องการเต้นร่วมสมัยของญี่ปุ่นผ่านหัวข้อ “Double Helix Of Modernity: Matters And Situations Of Japanese Dance”.

ในส่วนของการแสดงจัดขึ้นระหว่างวันที่ 25-28 มิถุนายน 2558 มีการแสดงทั้งหมด 3 ชุดซึ่งการแสดงแต่ละชุดนั้นได้รับการสร้างสรรค์ขึ้นจากฝีมือของศิลปินที่ได้รับการยอมรับในระดับนานาชาติ และสะท้อนถึงแก่นแท้ของสุนทรียศาสตร์ร่วมสมัย ได้แก่ “Daunt in Soya Soya” ซึ่งออกแบบท่าเต้นโดย Eko Supriyanto จากประเทศอินโดนีเซีย ซึ่งจัดแสดงในวันที่ 25 มิถุนายน 2558 “งานแสดงวิ่งเล่นในศูนย์” ซึ่งแสดงโดยสาขาวิชาการละคอน คณะศิลปกรรมศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ จัดแสดงในวันที่ 26-27 มิถุนายน 2558 อีกทั้ง “งานแสดงถอดความเทพพนม” โดย คุณพิเชษฐ กลั่นชื่น ผู้ที่โด่งดังที่สุดในเรื่องการเต้น ซึ่งมีผู้เข้าร่วมชมถึง 210 คน ที่จัดขึ้นในวันที่ 28 มิถุนายน 2558

The Japan Foundation, Bangkok and Faculty of Fine and Applied Arts, Thammasat University (FATU) co-organized “the International Symposium on Contemporary Theater and Performance in ASEAN: Trends and Development” from June 25 to 28, 2015 at Bangkok Arts and Culture Centre. The symposium featured academic presentations as well as performances from various countries in the ASEAN region and beyond.

Between June 26 and 28, a total of eight special focus lectures were presented by distinguished academics from universities in Australia, the Philippines, Singapore, Japan and the United Kingdom. From Japan, Daisuke Muto (Gunma Prefectural Women's University, Japan) offered his view on Japanese contemporary dance scenes with a presentation titled “Double Helix Of Modernity: Matters and Situations Of Japanese Dance”.

Between June 25 and 28, there were three premiers of performances by international artists; “Daunt in Soya Soya” on June 25 was choreographed by Mr. Eko Supriyanto (Indonesia), while students of FATU also performed “Playing on the Zero Line” on June 26 and 27. The new work by Pichet Klunchun Dance Company, one of the most prominent Thai dance company, called “Freedom of Movement” was performed on June 28 attracted about an audience of about 210 people.

◆ Reiko Yamaguchi

🕒 June 25-28, 2015 📍 Bangkok Arts and Culture Center

The Japan Foundation, Bangkok Co-organized Project



การแสดงเต้นรุ่มสมัยพัฒนาจากบทละครของฮันชูยูเอะ Contemporary Performance Developed from Hanchu-Yuei's Play

Girl X เวอร์ชันการสร้างสรรคร่วมไทยและญี่ปุ่น

GIRL X, JAPAN-THAILAND COLLABORATION VERSION



“Girl X” เวอร์ชันไทยญี่ปุ่นนี้ร่วมกำกับโดยซูกูรูกู ยามาโมโตะ และ ธนพล วิรุฬหกุล โดยใช้การเคลื่อนไหวเพื่อแสดงออก โปรเจกต์นี้แสดงเป็นครั้งแรกในงานTPAMที่โยโกฮาม่า ประเทศญี่ปุ่นเมื่อต้นปี และจัดแสดงขึ้นใหม่ที่กรุงเทพฯ ในเดือนมิถุนายน ณ.ติโมเคอร์ซี เทียเตอร์ สตูดิโอ บทละครดั้งเดิมของฮันชูยูเอะสะท้อนให้เห็นถึงบรรยากาศของสังคมญี่ปุ่นหลังจากแผ่นดินไหวครั้งใหญ่ในปี พ.ศ.2554 การร่วมงานนี้นำไปสู่ความเข้าใจในการแลกเปลี่ยนประสบการณ์ และการตกลงกันว่า จะทำงานร่วมกันอีกในปี พ.ศ.2560

Girl X, the Japan-Thailand co-production was co-directed by Suguru Yamamoto and Thanapol Virulhakul who presented their viewpoints through movements. It was premiered at the Tokyo Performing Art Meeting in Yokohama earlier in 2015, and was staged again in Bangkok this June at Democrazy Theatre Studio. The original play by Hanchu-Yuei reflected the atmosphere of Japanese society after the Great Earthquake of Eastern Japan in 2011. The artists established a collaborative relationship and have agreed to work together again in 2017.

◆ Thanapol Virulhakul

🕒 June 9-20, 2015

📍 Democrazy Theatre Studio (Sathorn, Bangkok)

The Japan Foundation, Bangkok Co-organized Project



บุราคู พบหุ่นกระบอกมาแบบโบราณ ณ.เมืองย่างกุ้ง Bunraku meets Myanmar Traditional Puppets in Yangon

การประชุมเชิงปฏิบัติการแลกเปลี่ยนละครหุ่นกระบอก ระหว่างพม่าและญี่ปุ่น

MYANMAR-JAPAN PUPPET THEATRE EXCHANGE WORKSHOP

เจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ ร่วมกับสถานเอกอัครราชทูตญี่ปุ่นในประเทศพม่า ได้จัดการประชุมเชิงปฏิบัติการแลกเปลี่ยนละครหุ่นกระบอกระหว่างพม่าและญี่ปุ่น ณ.เมืองย่างกุ้งในเดือนสิงหาคมที่ผ่านมา ศิลปินรุ่นใหม่ที่มีฝีมือทางบุราคูที่เคยเข้าร่วมการประชุมในกรุงเทพฯ เมื่อปีที่แล้ว ได้ไปเยือนเมืองย่างกุ้งในปีนี้เป็นเพื่อแลกเปลี่ยนความรู้ในศิลปะกับคณะละครหุ่นกระบอกแบบโบราณของพม่า มีการแสดงให้ชมซึ่งกันและกัน และ เปรียบเทียบความคล้ายคลึงและความแตกต่างในด้านการรักษาประเพณี ทักษะความเชี่ยวชาญ รวมทั้งสภาพแวดล้อมสำหรับศิลปิน

The Japan Foundation, Bangkok together with the Embassy of Japan in Myanmar organized the “Myanmar-Japan Puppet Theatre Exchange Workshop” in August in Yangon, Myanmar. The young Bunraku masters who came to have workshop in Bangkok last year visited Yangon this year to exchange with a Myanmar traditional puppet troop. They showed their

performance to each other and discussed the similarities and differences in terms of keeping their traditions alive, technical skills, as well as the environment for the artists.



◆ Kazue Suzuki

🕒 August 18, 2015

📍 Kanbawza Mini Theatre (Yangon, Myanmar)

The Japan Foundation, Bangkok Co-organized Project

ACTIVITYreport

งานเสวนาคนทำหนังสือและสำนักพิมพ์อิสระ A Talk Shows for High-standard Small Book Publishers and Bookshops

งานเสวนาเทศกาลหนังสือกรุงเทพฯ 2558

BANGKOK BOOK FESTIVAL 2015 TALK SHOW



หอศิลป์และวัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร ร่วมกับ ร้านหนังสือ บุกโมบี ได้จัดงานเทศกาลหนังสือกรุงเทพฯ 2558 ระหว่างวันที่ 17 - 19 กรกฎาคม ซึ่งเป็นการรวมคนทำหนังสือและสำนักพิมพ์อิสระ ที่มีเอกลักษณ์โดดเด่นและพิถีพิถันกับเนื้อหาและการผลิตหนังสือ ในเชิงสร้างสรรค์และสวยงาม จำนวน 15-20 แห่ง มาออกบูธแสดงผลงานและจำหน่ายหนังสือของตน ซึ่งบรรยากาศในงานเต็มไปด้วยความเป็นกันเองแต่เข้มข้นด้วยเนื้อหา โดยงานนี้เชิญนักเขียนและช่างภาพผู้มีชื่อเสียงจากประเทศญี่ปุ่นและเป็นที่ยอมรับในระดับสากลมาร่วมเสวนาในเทศกาล อาทิ Ume Kayo หนึ่งในช่างภาพแนวสตรีทโฟโต้ และ Kenny Leck เจ้าของร้านหนังสืออิสระชื่อดัง Books Actually ประเทศสิงคโปร์

ในงานเสวนาครั้งนี้ได้รับการตอบรับเป็นอย่างดีจากผู้เข้าร่วมกว่า 400 คน ซึ่งต่างก็ให้ความเห็นว่าเป็นประโยชน์และประทับใจในผลงานของ Kayo ที่สามารถถ่ายทอดความเป็นญี่ปุ่นผ่านภาพได้อย่างลึกซึ้งและเข้าใจง่าย และไม่มีเหมือนใคร นอกจากนี้ยังมีการบอกเล่า



ประสบการณ์ความสำเร็จในการเปิดร้านหนังสือของ Kenny ที่ผู้เข้าร่วมต่างบอกเป็นเสียงเดียวกันว่าได้ทั้งแง่คิดในการทำธุรกิจและเป็นแรงบันดาลใจให้แกใครหลาย ๆ คน

Bangkok Arts and Culture Center in collaboration with Bookmoby Reader's Café co-organized an interesting event called "Bangkok Book Festival" during July 17 to 19, 2015. The purpose of this event was to encourage small book publishers and bookshops which have been producing high-standard Thai and contemporary literatures to connect with the public, as well as providing a platform for sharing experiences and valuable comments from foreign book retailer Kenny Leck of Book Actually (Singapore) and famous independent photographer Kayo Ume (Japan).

The two talk shows were organized successfully with full attendance of 400 persons. The audience was impressed with Kayo's work, which conveys Japanese culture profoundly in an easy to understand way. Her photographs are especially unique. Kenny shared his background and his method of successfully running a bookstore in Singapore which was inspiring for the audiences.

◆ Wathana Onpanich

© 17-19 July 2015 ◆ Bangkok Arts and Culture Center
The Japan Foundation, Bangkok Co-organized Project



คำทักทายจากคณะผู้ทำงานคนใหม่



Message from New Staff Member



Haruka Nakajima

ฉันขอแสดงการทักทายในฐานะสมาชิกใหม่ของ
เจแปนฟาวนด์ชั่นกรุงเทพฯ แทนที่คุนยาซูโกะ อุซิดะ ฉัน
ทำงานที่เจแปนฟาวนด์ชั่น สำนักงานใหญ่ มาเป็นเวลา
ประมาณ 4 ปี และนี่ถือเป็นครั้งแรกที่ฉันรับตำแหน่งในต่าง
ประเทศ

ฉันรู้สึกซาบซึ้งและตื่นเต้นจนฉันไม่สามารถบรรยายได้
เพราะอยากมาทำงานในประเทศไทยเป็นอย่างมาก

ในฐานะที่ฉันเป็นผู้รับผิดชอบหลักในส่วนของฝ่ายญี่ปุ่น
ศึกษาและการแลกเปลี่ยนทางวิชาการ ฉันรู้สึกซาบซึ้งใน
บุญคุณที่ได้รับการสนับสนุนอย่างต่อเนื่องในการทำงาน
และหวังเป็นอย่างยิ่งว่าคุณทุกท่าน รวมทั้งสมาชิกใหม่ของ
เจแปนฟาวนด์ชั่น จะมาร่วมกิจกรรมในองค์กรของเราทุก
เมื่อที่ต้องการ

สุดท้ายนี้ฉันหวังเป็นอย่างยิ่งว่าเราจะทำงานร่วมกันอย่าง
ใกล้ชิด และจะก้าวไปพร้อมกันสู่ความสัมพันธ์ที่ลึกซึ้งยิ่งขึ้น
ฮารุกะ นากาจิม่า

I would like to offer my greeting as a new
staff member of the Japan Foundation,
Bangkok, succeeding Ms. Yasuko Uchida.
I had been working in the headquarters of the
Japan Foundation for about four years, and
this is my first overseas posting.

Since I really wanted to come and work in
Thailand, I cannot describe how grateful and
excited I am for this wonderful opportunity.

Here, I am mainly responsible for our Japanese
Studies and Intellectual Exchange programs.
I would really appreciate it if you could
kindly offer continued support and encouragement
to us. Also, I would like all of you, including
those who are new to the Japan Foundation,
to come and join our events anytime.

I am very looking forward to working closely
with you all, as well as walking together and
deepening our ties.

Haruka Nakajima

は
じ
め
ま
し
て。
。



Notice

Event Information

イベント情報



**Nov.12-17
2015**

**“ความเงียบของแมลง(The Silence of Insects)” ในเทศกาล “Unfolding Kafka”
The Silence of Insects” on Unfolding Kafka Festival**

เจแปนฟาวเดชั่น กรุงเทพฯ และ 18 Monkeys Dance Theatre ได้ร่วมกันจัดงานแสดงศิลปะและการแสดงภายใต้ชื่อ “ความเงียบของแมลง (The Silence of Insects)” โดย Yoko Seyama โดยการแสดงนี้เป็นส่วนหนึ่งของเทศกาล “Unfolding Kafka” ซึ่งเป็นการเปิดโอกาสอีกรูปแบบหนึ่งให้กับการเต้นร่วมสมัย

โดยในการจัดแสดงนี้ได้มีการแสดงผลงานการพับกระดาษแบบญี่ปุ่นหรือ ‘โอริกามิ’ ซึ่งประกอบไปด้วยสองส่วน ส่วนแรก คือ การแสดงงานพับกระดาษรูปแมลงแบบญี่ปุ่น โดยจัดทำเป็นโมบายแมลงลอยอยู่ในอากาศ ซึ่งแมลงทุกตัวพับจากกระดาษที่มาจากโรงงาน AWAGAMI ของญี่ปุ่น และอีกส่วนของงานเป็นส่วนของการแสดง ซึ่งการแสดงดังกล่าวนี้ได้จัดขึ้นในพื้นที่ 7 มิถุนายน 2558 เวลา 19.00 น. โดยมีค่าเข้าชม 400 บาท (ราคาสำหรับนักเรียน 250 บาท)

🕒 November 12-17, 2015 📍 The Rose Hotel, Bangkok The Japan Foundation, Bangkok Co-organized Project

The Japan Foundation, Bangkok and 18 Monkeys Dance Theatre will co-organize the installation and performance “The Silence of Insects” by Yoko Seyama. This is a part of the “Unfolding Kafka” festival that is providing a platform for contemporary dance.

The artwork uses the traditional Japanese art of paper folding “origami” and consists two parts. The first one is the installation of mobiles of 96 origami bugs floating in the air. All the bugs are folded from Japanese paper from the AWAGAMI factory. The other part is a performance that will be shown under the mobile installation. The performance is scheduled to take place from November 14 to 16, 2015 at 7:00pm. Admission is 400THB (250THB for students).

**Nov.18-Dec.13
2015**

**งานสนับสนุนการออกแบบในเยาวชน
Fostering Talented Young Designers**

เจแปนฟาวเดชั่น กรุงเทพฯ ได้เข้าร่วมในการจัดนิทรรศผลงานจากการประกวดออกแบบบรรจุภัณฑ์ในโครงการ Asia Student Package Design Competition 2014 (ASPaC) ร่วมกับศูนย์สร้างสรรค์งานออกแบบ (TCDC) ตั้งแต่วันที่ 18 พฤศจิกายน ถึงวันที่ 13 ธันวาคม 2558

จุดมุ่งหมายของการจัดโครงการ ASPaC เพื่อต้องการส่งเสริมเยาวชนที่มีความสามารถในการออกแบบและเพื่อให้เยาวชนเหล่านี้ได้มีโอกาสฝึกฝนตนเองเพื่อที่จะนำไปสู่การประกอบอาชีพในอนาคต โดยการประกวดนี้จัดขึ้นทุกสองปีและประเทศไทยได้เข้าร่วมในโครงการนี้ตั้งแต่ปี 2557 ซึ่งในปีนี้การจัดแสดงนิทรรศการจะนำเอาผลงานที่ได้รับรางวัลชนะเลิศมาจัดแสดง โดยจะนำผลงานที่ได้รับรางวัลชนะเลิศจากประเทศไทย ญี่ปุ่น เกาหลีและอินโดนีเซียมาจัดแสดง อีกทั้งในงานนี้จะมีการจัด workshops และการสัมมนาอีกด้วย

The Japan Foundation, Bangkok will co-organize the Exhibition of Asia Student Package Design Competition 2014 (ASPaC) with Thailand Creative Design Center from

November 18 to
December 13, 2015.

The ASPaC project is aimed at fostering talented young designers and better preparing them for careers in the global design industry of the future. The competition is organized biyearly and Thailand has joined the project since 2014. This year, the exhibition will showcase award-winning works not only from Thailand but also from Japan, Korea and Indonesia. Workshops and seminars will also be organized.



🕒 November 18 - December 13, 2015 📍 Thai Creative Design Center, Bangkok The Japan Foundation, Bangkok Co-organized Project

Dec.2015-
Mar.2016

ศูนย์สร้างสรรค์งานออกแบบ เชียงใหม่ นำเสนอ EARTH MANUAL PROJECT

Thailand Creative and Design Center (TCDC) Chiang Mai presents
EARTH MANUAL PROJECT



เจแปนฟาว์นเดชัน กรุงเทพฯ ร่วมกับ ศูนย์สร้างสรรค์งานออกแบบ เชียงใหม่ ภูมิใจที่จะนำเสนอ นิทรรศการสัญจร EARTH MANUAL PROJECT ณ ห้องแกลลอรี ระหว่าง วันที่ 15 ธันวาคม พ.ศ. 2558 ถึง วันที่ 3 เดือนเมษายน พ.ศ. 2559 โดยนิทรรศการนี้ได้ถูกริเริ่มขึ้น ณ เมืองโกเบ ประเทศญี่ปุ่น ภายใต้การกำกับดูแลของ ศูนย์สร้างสรรค์งานออกแบบแห่งเมืองโกเบ ในอันที่จะนำเสนอกระบวนการเตรียมพร้อม และรับมือภัยพิบัติทางธรรมชาติแบบต่างๆ ซึ่งนิทรรศการในครั้งนี้มี ผลงานมาร่วมจัดแสดงทั้งสิ้น 23 ผลงานที่ได้ถูกคิดค้นขึ้นจากประเทศ ต่างๆในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ เช่น ฟิลิปปินส์ อินโดนีเซีย ไทย และ ประเทศญี่ปุ่น นอกจากนี้ นิทรรศการครั้งนี้ ยังได้เปิดโอกาสให้ผู้เข้าร่วมทุกท่านได้ศึกษาเรียนรู้กระบวนการออกแบบนวัตกรรมใหม่ๆ เพื่อเตรียมพร้อมและป้องกันภัยพิบัติในท้องถิ่น โดยเฉพาะปัญหาหมอกควัน ไฟป่า และแผ่นดินไหว ในจังหวัดเชียงใหม่ เป็นต้น และยังได้มี โอกาสแลกเปลี่ยนความรู้ และข้อคิดเห็น จากผู้เชี่ยวชาญทั้งชาวไทย และชาวต่างประเทศ อีกด้วย

The Japan Foundation, Bangkok, in partnership with TCDC Chiang Mai, is proud to present traveling exhibition called EARTH MANUAL PROJECT at the gallery of TCDC Chiang Mai from 15 December 2015 to 3 April 2016.

An initiative of KIITO (Design and Creative Center Kobe), Earth Manual Project encourages countries of frequent natural disasters, including Japan, Indonesia, the Philippines, and Thailand to become a country of excellent disaster preparedness. The exhibition's maiden run happened last year in Kobe, Japan, wherein 23 projects from different Asian countries showcased activities centered on disaster risk reduction and post-disaster relief and recovery.

The exhibition offers an opportunity for visitors to make their own disaster preparedness manual based on the presented projects, as well as for the audience to hear stories and expertise advice from overseas creators.

🕒 15 December 2015 – 3 April 2016

📍 Thailand Creative and Design Center (TCDC), Chiang Mai

For more details, please contact The Japan Foundation, Bangkok at telephone numbers (02)260 8560-3 or email wathana@jfbkk.or.th

The Japan Foundation, Bangkok Co-organized Project



Notice

กำหนดการฉายภาพยนตร์
JF Theater

ทุกเรื่องมีคำบรรยายภาษาไทย ยกเว้นที่ระบุไว้ว่าเป็นภาษาอังกฤษ
เข้าชมฟรี ที่ห้องสัมมนาใหม่ เจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ เวลา 18.30 น.

All films are subtitled in Thai except specified otherwise.
Free admission at the Seminar room of the Japan Foundation,
Bangkok at 18:30 hours.

10 การเปลี่ยนแปลงของยุค Change of the Era

October

9
OCT
2015

โคดายู
Kodayu



※ color movie

1992(125min)

☘ SATO Junya

📺 Drama

เรื่องราวของกัปตันโคดายูและลูกเรือที่โดนพายุพัดออกนอกเส้นทาง จนไปขึ้นฝั่ง ที่เกาะแห่งหนึ่งในรัสเซีย พวกเขาต้องอยู่ที่นั่นเป็นเวลาหลายปีกว่า จะได้รับอนุญาต ให้กลับประเทศได้ แต่...

The story of Kodayu is about a ship captain who was lost in a storm and finally arrives at an island in Russia together with his crew. They have to stay in Russia for many years until they can get permission to go back to Japan. But...

16
OCT
2015

เมื่อซอร์ดดาบครั้งสุดท้าย
When the Last Sword is Drawn



※ color movie

2003(138min)

☘ TAKITA Yojiro

📺 Drama

เรื่องราวของโยชิมุระ ผู้ซึ่งทั้งตระกูลซามูไรที่เขาใช้มาเป็นนักรบในสังกัดของชินเซงงุมิ เพื่อหาเงินเลี้ยงภรรยาและลูก...

Story of Yoshimura who leaves his samurai clan and becomes a ronin for the Shinsengumi militia to provide for his wife and child.

30
OCT
2015

วันสุดท้ายของนักบ๊าย
SEN-RIKYU



※ color movie

1989(117min)

☘ Drama

📺 KUMAI Kei

ถึงแม้ว่าปรมาจารย์เซนโนริคิว ต้องถึงแก่กรรมไป 27 ปีแล้ว ด้วยคำสั่งของโทโยมิ ฮิเดโยชิ แต่ว่าซงกะกุโบ ลูกศิษย์คนสุดท้ายยังซื่อสัตย์ และสืบทอดเจตนารมณ์ ของท่านริคิว วันหนึ่ง...

Although 27 years have passed since the great tea master Sen no Rikyu died on the order of the taiko, Toyotomi Hideyoshi, his favorite and last disciple, Hongakubo, communicates with him daily as if he were still alive. One day...

11 อาหาร Food

November

6
NOV
2015

ข้าวกล้องหน้ายิ้มของแม่
Noriben - the recipe fortune



2009(107min)

☘ OGATA Akira

📺 Drama-Comedy

โคมากิ นางาอิ อายุ 31 ปี เติบโตในย่านเคียวจิมะของโตเกียว เธอจะแต่งงานกับโนริโมโตะสามีอายุน้อยกว่าที่ไม่มีอะไรดีสักอย่าง เลยพาโนริโกะลูกสาวของเธอ ที่มีชื่อเล่นว่า นนจัง กลับไปอยู่กับแม่ที่เคียวจิมะบ้านเกิด โคมากิไม่อยากเป็นภาระของฟูมิโยะผู้เป็นแม่ เลยหางานทำ แต่...

Komaki NAGAI, 31, was raised in Kyojima area of Tokyo. She has had enough of her good-for-nothing younger husband, Noritomo, and takes her daughter, Noriko, aka 'Nonchan', back to live with her mother at the Kyojima home. Komaki doesn't want to become a burden to her mother, Fumiyo, so looks for a job. But...

20
NOV
2015

ยัง
Mada dayo



※ color movie

1983(134min)

☘ KUROSAWA Akira

📺 Drama

ภาพยนตร์เรื่องสุดท้ายจากฝีมือการกำกับของคุโรซาวะ อากิระ สร้างจากเรื่องจริงของศาสตราจารย์ เอียเคน อุชิเดะ แสดงถึงความสัมพันธ์อันแนบแน่นระหว่างท่านกับบรรดาลูกศิษย์ลูกหาของท่าน

This is KUROSAWA's latest film based on the life and work of Prof. Hyakken UCHIDA showing is close relationship with his students.

27
NOV
2015

แดงกับก๊วก
Beijing watermelon



※ color movie

1989(135min)

☘ OBAYASHI Nobuhiko

📺 Drama

ภาพยนตร์เรื่องนี้สร้างจากเรื่องจริงซึ่งเป็นเรื่องราวความสัมพันธ์ ระหว่างครอบครัว ของซุนโซฟอคำชายฉกรรจ์ที่อาศัยอยู่ใกล้กรุงโตเกียวและนักศึกษาชาวจีน ชื่อ ลี ซิวตของครอบครัวของซุนโซต้องเปลี่ยนแปลงไปอย่างไร เมื่อต้องมาคบกับลี...

The film is based on a true story. It centers around Shunzo, a popular greengrocer who lives in a city near Tokyo. His life, and that of his wife, Michi and their two children, undergoes a dramatic change when he encounters Li, a poor college student from China.

Recommended Movie

ภาพยนตร์แนะนำ

13
NOV
2015

พ่อครัวขั้วโลกใต้ The Chef of South Polar

ในปี ค.ศ.1997 คณะวิจัยซึ่งประกอบด้วยชาย 8 คน เดินทางไปถึงสถานีวิจัยโดมฟูจิที่แอนตาร์กติกา สถานีอยู่ห่างจากชายฝั่งแอนตาร์กติก 1,000 กิโลเมตร นิชิมุระเป็นพ่อครัวสำหรับคณะวิจัย เขาคิดถึงครอบครัวที่อยู่ญี่ปุ่น แต่ก็พยายามทำอาหารอร่อยๆ เพื่อให้ทุกคนมีความสุขทุกวัน

In 1997, an 8 men research team arrived at Dome Fuji Station in Antarctica. The station is 1,000km away from the Antarctic coast. Mr. Nishimura is a chef of the team. He misses his family in Japan, but he tries to make a delicious meal to make the members happy every day.

2009(125min) OKITA Shuichi Drama-Comedy



12

พ่อ
Father

December

4
DEC
2015

ลูกชาย
My Son



color-movie

1991(121min)

YAMADA Yoji
Drama-Comedy

เรื่องราวความสัมพันธ์ระหว่างพ่อกับลูกชายสองคน ลูกคนโตเรียนจบวิทยาลัยและได้ทำงานดี ๆ แต่เท็ตซึโอะ ลูกคนเล็กเรียนจบแค่ชั้นมัธยม และต้องทำงานใช้แรงที่ได้ค่าจ้างต่ำ

The film focuses on the relationship between a father and his two sons. The elder son went to college and got a good job, while the younger son, Tetsuo, stopped his student at high school and began low-paying manual labor.

18
DEC
2015

เบื้องหลังความสนุกตลกขี้ตลก
Tear Behind the Joke



color-movie

1985(108min)

Masaharu Seigawa
Drama

อิโรชิ อิซาราชิ เป็นนักแสดงตลกชื่อดัง ภรรยาของเขาได้ทิ้งเขาและลูกชายวัย 10 ขวบไปเนื่องจากตารางงานที่แน่นขนัด อิโรชิจึงฝากลูกชายของเขาไว้กับเซมเปย์ ผู้จัดการของเขา วันหนึ่งเขาก็ได้ช็อคเป็นอย่างมากเมื่อ...

Hiroshi IGARASHI is a very popular comedian. His wife left him with a ten year old son. Hiroshi leaves his son to Zempel, his manager because of his tight schedule. One day, he is shocked...

11
DEC
2015

เย็นครึ้มในฤดูใบไม้ร่วง
An Autumn Afternoon



1962(113min)

OZU Yasujiro
Drama

เรื่องราวเกี่ยวกับชายผู้เป็นพ่อและลูกสาวคนเดียวของเขาที่กำลังถึงวัยแต่งงาน ชายผู้เป็นพ่อมีความสับสนเหมือนกับที่พ่อทุกคนเป็นว่าจะปล่อยให้ลูกสาวแต่งงานอย่างมีความสุขหรือเลือกที่จะเก็บเธอไว้กับตัวเอง

The story of a father and his only daughter who is approaching the age at which supposed to marry. The father finds himself in the dilemma of every father, torn between the desire to see his daughter happily married and wanting to keep her himself.

25
DEC
2015

บ้านเกิดเมืองนอน
Home Village



color-movie

1983(106min.)

KOYAMA Seichiro
Drama

ลึกเข้าไปในหุบเขาแห่งหนึ่งในญี่ปุ่นคือสถานที่สร้างเขื่อน ชาวบ้านจำต้องย้ายออกไปหาที่อยู่ใหม่ พ่อเฒ่าเดนโซ วัยเจ็ดสิบแปด หลงลืมแล้วลูกก็ให้อยู่ในห้องคนเดียว ในขณะที่ลูกชายกับลูกสะใภ้ออกไปทำงานนอกบ้าน...

Deep in the mountains of Japan where a dam is scheduled to be constructed, the residents of a village. Seventy-eight year old Denzo is now senile and has to stay in a detached room while his son and his wife are out working.

ยุทธศาสตร์ ความโดดเดี่ยว STRATEGIC LONELINESS

ลาก่อน ฉันไม่ได้อยู่ที่นี้แล้ว
Good bye, I won't be here anymore

さようなら、
ここには
いません。

6 - 8 พฤศจิกายน 2558
(6th-8th November 2015)
20:30 น. - 21:30 น.

@ ทองหล่ออาร์ตสเปซ
(Thong Lor Art Space)

บัตรเข้าชม	บุคคลทั่วไป	550	บาท
Ticket	General		BAHT
	นักศึกษา	450	บาท
	Student		BAHT

ผู้เขียนบทและกำกับ WRITER & DIRECTOR

มิคุนิ ยานาอิฮาระ (MIKUNI YANAIHARA)

ผู้กำกับองค์ประกอบศิลป์ VISUAL DIRECTOR


เคสุเกะ ทาคาฮาชิ (KEISUKE TAKAHASHI)

นักแสดง CAST

ภาวิณี สรรคบุตร (PAVINEE SAMAKKABUTR)

อรอนงค์ ไทยศรีวงศ์ (ORNANONG THAISRIWONG)

โนโซมิ คาวาตะ (NOZOMI KAWATA)

 Strategic Loneliness

戰略的
な
孤独
Strategic
loneliness



JAPAN FOUNDATION
國際交流基金



precog Nibroll



บัตรเข้าชม: บุคคลทั่วไป 550 บาท | จองล่วงหน้า (ก่อนวันที่ 3 พฤศจิกายน) 450 บาท | นักศึกษา 450 บาท < จองบัตรได้ที่ทองหล่ออาร์ตสเปซ โทร: 095-924-4555 (วันจันทร์ - วันเสาร์ 13:00-21:30)

 Thong Lor Art Space Bangkok Line ID: @lvj7157z > ตรวจสอบโปรโมชันและรายละเอียดได้ที่  Low Fat Art Fest

จัดโดย เปรินฟาวน์เดชัน กรุงเทพมหานคร ร่วมกับ ทองหล่ออาร์ตสเปซ สนับสนุนโดย สำนักงานกิจการด้านวัฒนธรรม รัฐบาลญี่ปุ่น / precog | Stardust Promotion | on Visual | Nibroll | มหาวิทยาลัย KINDAI

Ticket: General 550 Baht | Early bird (until 3rd of November) 450 Baht | Student 450 Baht < Booking at Thonglor Art Space Phone: 095-924-4555 (Monday-Saturday 13.00-21.30)

 Thong Lor Art Space Bangkok Line ID: @lvj7157z > For promotion price tickets, check  Low Fat Art Fest

Organized by The Japan Foundation, Bangkok In Partnership with Thong Lor Art Space Supported by Agency for Cultural Affairs, Government of Japan | precog |

Stardust Promotion | on Visual | Nibroll | KINDAI University

Illustrated by : Maki Takemoto